

BAGI – words to do with ‘share’, ‘distribute’, ‘divide’

* Dia senang **berbagi** ilmu dengan murid.

*She likes to **share** her knowledge with her pupils.*

* Tetapi juga ada hal yang sebaiknya tidak **dibagikan** dengan pasangan.

*But there are also things that should not **be shared** with your partner.*

* Di masa pandemi, sekolah itu **membagikan** masker kepada siswa-siswi.

*During the pandemic, the school **distributed** / **gave out** masks to the students.*

* Masker itu **dibagikan** secara gratis.

*The masks **were distributed** / **given out** for free.*

* Kota itu terletak di **bagian** selatan Nigeria.

*That city is situated in the southern **part** of Nigeria.*

* Kamu masih bekerja di **bagian** administrasi?

*Are you still working in the administration **section** / **department**?*

Notes

* **berbagi** (v): to share.

[The action of “berbagi” is not done to anything, grammatically speaking. Even so, the most common way to say ‘to share’ something is to use “berbagi” (e.g. ‘berbagi uang’, ‘berbagi ilmu’, etc).

* **membagikan** (v): to give out (something), to allocate (sth.), distribute (sth.); to share (sth.)

[As a way to say ‘to share’ something, “membagikan” is generally less common than “berbagi”. But the word “*dibagikan*” is indispensable to talk about such activities in the passive. For instance: “hal yang sebaiknya tidak *dibagikan* dengan pasangan” -- ‘things that should not *be shared* with your partner’.]

* **bagian** (n): a part, a portion, a section

Practice. Say it in Indonesian. For each word in bold use a BAGI word.

(NB: to ensure natural-sounding choices in the items below, choose “berbagi” and not “membagikan” when the prompt says: “to share [+ something]”.)

1. That event is an important **part** of Spanish history. [with ‘Peristiwa’]

Peristiwa itu adalah **bagian** penting dari sejarah Spanyol.

2. Ten kilos of rice will **be distributed** to every head of household. [i.e., uncooked rice]
Sepuluh kilo beras akan **dibagikan** kepada setiap kepala keluarga.
3. After they returned from the USA, they met to **share** their experiences.
Setelah kembali dari AS, mereka bertemu untuk **berbagi** pengalaman.
4. Technology like that should **be shared** with other countries.
Teknologi seperti itu harus **dibagikan** dengan negara-negara lain.
5. They are close friends who always **share** their feelings. [with 'rasa']
Mereka teman dekat yang selalu **berbagi** rasa.
6. My room is in the back (i.e., 'the back **part**') of the house.
Kamar saya di **bagian** belakang rumah.
7. The teacher **gave out / distributed** the exam papers.
Guru itu **membagikan** kertas ujian.
8. The smallest **part** of a living creature is the cell. (with 'makhluk' and 'sel')
Bagian terkecil dari makhluk hidup adalah sel.
9. The flight attendant began **to give out / distribute** snacks. ['with Pramugari']
Pramugari itu mulai **membagikan** makanan ringan.
10. Those employees do not always do the tasks that **are allocated**. [with 'mengerjakan']
Para karyawan itu tidak selalu mengerjakan tugas yang **dibagikan**.
11. May I **share** a Netflix password with my girlfriend? [with 'password']
Boleh saya **berbagi** password Netflix dengan pacar?
12. For two years, I worked as a **Section** Head in that company.
Selama dua tahun saya bekerja sebagai Kepala **Bagian** di perusahaan itu.
13. They **gave out** flowers to pedestrians and motorists. [with 'pengendara motor']
Mereka **membagikan** bunga kepada pejalan kaki dan pengendara motor.
14. Let's choose a gift that can **be shared** together, like chocolates or cakes. [with 'kado']
Mari kita memilih kado yang dapat **dibagikan** bersama seperti coklat atau kue.